

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1990 Nr. 173

---

---

A. TITEL

*Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties  
tussen verbonden ondernemingen;  
Brussel, 23 juli 1990*

B. TEKST<sup>1)</sup>

**Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van  
winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen**

De Hoge Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Geleid door de wens uitvoering te geven aan artikel 220 van het Verdrag, krachtens hetwelk zij zich ertoe hebben verbonden met elkaar in onderhandeling te treden ter verzekering, voor hun onderdanen, van de afschaffing van dubbele belasting,

Gezien het belang, gelegen in de afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen,

Hebben besloten het onderhavige verdrag te sluiten, en hebben te dien einde als hun gevolgmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:  
Philippe de Schoutheete te Tervarent,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

---

<sup>1)</sup> De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn afgedrukt op blz. 14 e.v. van dit *Tractatenblad*.

De Deense, de Duitse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Portugese en de Spaanse tekst van het Verdrag zijn niet afgedrukt.

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:  
Niels Helveg Petersen,  
Minister van Economische Zaken;

de President van de Bondsrepubliek Duitsland:  
Theo Waigel,  
Minister van Financiën;  
Jürgen Trumpf,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van de Helleense Republiek:  
Ioannis Palaiokrassas,  
Minister van Financiën;

Zijne Majesteit de Koning van Spanje:  
Carlos Solchaga Catalán,  
Minister van Economische Zaken en Financiën;

de President van de Franse Republiek:  
Jean Vidal,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van Ierland:  
Albert Reynolds,  
Minister van Financiën;

de President van de Italiaanse Republiek:  
Stefano de Luca,  
Staatssecretaris van Financiën;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:  
Jean-Claude Juncker,  
Minister van Begroting, Minister van Financiën,  
Minister van Arbeid;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:  
P. C. Nieman,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

de President van de Portugese Republiek:  
Miguel Beleza,  
Minister van Financiën;

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van  
Groot-Brittannië en Noord-Ierland:  
David H. A. Hannay KCMG,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur;

Die, in het kader van de Raad bijeen, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

Overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:

## HOOFDSTUK I

### TOEPASSINGSGEBIED VAN HET VERDRAG

#### Artikel 1

1. Dit Verdrag is van toepassing indien om fiscale redenen winst die is opgenomen in de winst van een onderneming van een verdragsluitende Staat, ook wordt of vermoedelijk zal worden opgenomen in de winst van een onderneming van een andere Verdragsluitende Staat op grond van het feit dat de beginselen van artikel 4, die, hetzij rechtstreeks, hetzij in de overeenkomstige bepalingen van de wetgeving van de betrokken Staat, worden toegepast, niet in acht zijn genomen.

2. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt een vaste inrichting van een onderneming van een Verdragsluitende Staat die gelegen is in een andere Verdragsluitende Staat, geacht een onderneming te zijn van de Staat waarin zij is gelegen.

3. Lid 1 is ook van toepassing, indien een der betrokken ondernemingen verliezen heeft geleden en geen winst heeft gemaakt.

#### Artikel 2

1. Dit Verdrag is van toepassing op belastingen naar het inkomen.

2. De bestaande belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is, zijn met name:

a. in België:

- de personenbelasting/impôt des personnes physiques,
- de vennootschapsbelasting/impôt des sociétés,
- de rechtspersonenbelasting/impôt des personnes morales,
- de belasting der niet-verblijfhouders/impôt des non-résidents,
- de aanvullende gemeente- en de agglomeratiebelasting op de personenbelasting/taxe communale et taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques;

b. in Denemarken:

- selskabsskat,
- indkomstskat til staten,
- kommunal indkomstskat,
- amtskommunal indkomstskat,

- særlig indkomstskat,
- kirkeskat,
- udbytteskat,
- renteskat,
- royaltyskat,
- frigørelsesafgift;
- c. in Duitsland:
  - Einkommensteuer,
  - Körperschaftsteuer,
  - Gewerbesteuer, voor zover deze belasting naar de ondernemingswinst wordt berekend;
- d. in Griekenland:
  - φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων,
  - φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων,
  - εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης;
- e. in Spanje:
  - impuesto sobre la renta de las personas físicas,
  - impuesto sobre sociedades;
- f. in Frankrijk:
  - impôt sur le revenu,
  - impôt sur les sociétés;
- g. in Ierland:
  - income tax,
  - corporation tax;
- h. in Italië:
  - imposta sul reddito delle persone fisiche,
  - imposta sul reddito delle persone giuridiche,
  - imposta locale sui redditi;
- i. in Luxemburg:
  - impôt sur le revenu des personnes physiques,
  - impôt sur le revenu des collectivités,
  - impôt commercial, voor zover deze belasting naar de ondernemingswinst wordt berekend;
- j. in Nederland:
  - de inkomstenbelasting,
  - de vennootschapsbelasting;
- k. in Portugal:
  - imposto sobre o rendimento das pessoas singulares,
  - imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas,
  - derrama para os munípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas;
- l. in het Verenigd Koninkrijk:
  - income tax,
  - corporation tax.

3. Dit Verdrag is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van ondertekening van dit

verdrag naast of in plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten delen elkaar alle wijzigingen mee die in hun onderscheiden nationale wetgevingen zijn aangebracht.

## HOOFDSTUK II

### ALGEMENE BEPALINGEN

#### DEEL I

#### BEGRIPSBEPALINGEN

#### Artikel 3

1. In dit Verdrag betekent de uitdrukking „bevoegde autoriteit”:
- in België: De Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger  
Le Ministre des Finances of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in Denemarken: Skatteministeren of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in Duitsland: Der Bundesminister der Finanzen of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in Griekenland: Ο Υπουργός των Οικονομικών of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in Spanje: El Ministro de Economía y Hacienda of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in Frankrijk: Le Ministre chargé du budget of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in Ierland: The Revenue Commissioners of hun bevoegde vertegenwoordiger
  - in Italië: Il Ministro delle Finanze of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in Luxemburg: Le Ministre des Finances of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in Nederland: De Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger
  - in het Verenigd Koninkrijk: The Commissioners of Inland Revenue of hun bevoegde vertegenwoordiger
  - in Portugal: O Ministro das Finanças of zijn bevoegde vertegenwoordiger.

2. Iedere uitdrukking die in dit Verdrag niet nader is omschreven, heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, de betekenis welke zij heeft in het kader van het verdrag tot het vermijden van dubbele belasting dat tussen de betrokken Staten is gesloten.

## DEEL 2

BEGINSELEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP DE WINSTCORRECTIES TUSSEN  
VERBONDEN ONDERNEMINGEN EN OP DE TOEREKENING VAN WINST AAN  
EEN VASTE INRICHTING

### Artikel 4

De volgende beginselen dienen in acht te worden genomen bij de toepassing van dit Verdrag:

1. Indien:

a. een onderneming van een Verdragsluitende Staat onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van een andere Verdragsluitende Staat, of

b. dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op dan wel in het kapitaal van een onderneming van een Verdragsluitende Staat en een onderneming van een andere Verdragsluitende Staat,

en, in het ene of in het andere geval, tussen de beide ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd, die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mag winst die een van de ondernemingen zonder deze voorwaarden zou hebben behaald, maar ten gevolge van die voorwaarden niet heeft behaald, worden begrepen in de winst van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

2. Indien een onderneming van een Verdragsluitende Staat in een andere Verdragsluitende Staat haar bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, wordt in elk van de Staten aan die vaste inrichting de winst toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen, indien zij een zelfstandige onderneming zou zijn die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die geheel onafhankelijk transacties zou aangaan met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is.

### Artikel 5

Indien een Verdragsluitende Staat het voornemen heeft de winst van een onderneming te corrigeren conform de beginselen van arti-

kel 4, stelt hij de onderneming tijdig in kennis van zijn voornemen en geeft hij haar de gelegenheid de andere onderneming in te lichten, zodat deze de andere Verdragsluitende Staat op haar beurt kan inlichten.

De Verdragsluitende Staat die dergelijke inlichtingen verstrekt, mag niet worden verhinderd de beoogde correctie uit te voeren.

Indien beide ondernemingen en de andere Verdragsluitende Staat na die kennisgeving de correctie aanvaarden, zijn de artikelen 6 en 7 niet van toepassing.

### DEEL 3

#### REGELING VOOR ONDERLING OVERLEG EN ARBITRAGEPROCEDURE

#### Artikel 6

1. Indien een onderneming van oordeel is dat in een zaak waarop dit Verdrag van toepassing is, de beginselen van artikel 4 niet in acht zijn genomen, kan zij, onverminderd de in de wetgeving van de betrokken Verdragsluitende Staten geldende rechtsmiddelen, haar zaak voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de Verdragsluitende Staat waarvan zij inwoner is of waarin haar vaste inrichting is gelegen. De zaak moet worden voorgelegd binnen 3 jaar na de eerste kennisgeving van de maatregel waarvan dubbele belasting in de zin van artikel 1 het gevolg is of kan zijn.

De onderneming licht terzelfder tijd de bevoegde autoriteit in van de andere Verdragsluitende Staten die eventueel bij de zaak betrokken zijn. De bevoegde autoriteit licht vervolgens onverwijld de bevoegde autoriteiten van die andere Verdragsluitende Staten in.

2. De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van iedere andere betrokken Verdragsluitende Staat te regelen, ten einde dubbele belasting te voorkomen op basis van de in artikel 4 vermelde beginselen. De overeengekomen regeling wordt uitgevoerd ongeacht de termijnen in de nationale wetgeving van de betrokken Verdragsluitende Staten.

#### Artikel 7

1. Indien de betrokken bevoegde autoriteiten er binnen twee jaar gerekend vanaf de vroegste datum waarop de zaak aan een der bevoegde autoriteiten is voorgelegd overeenkomstig artikel 6, lid 1, niet in slagen tot een regeling te komen waardoor een einde wordt gemaakt aan dubbele belasting, richten zij een raadgevende commis-

sie op die advies moet uitbrengen over de wijze waarop de dubbele belasting in kwestie moet worden afgeschaft.

De ondernemingen kunnen de nationale rechtsmiddelen van de betrokken Verdragsluitende Staten aanwenden. Wanneer de zaak evenwel aan een rechtbank is voorgelegd, gaat de in de eerste alinea bedoelde termijn van twee jaar in op de datum waarop de beslissing in hoogste instantie volgens de nationale wetgeving definitief is geworden.

2. Het feit dat de zaak aan de raadgevende commissie is voorgelegd vormt geen beletsel voor een Verdragsluitende Staat om voor diezelfde zaak rechtsvervolging of procedures met het oog op de toepassing van administratieve sancties in te stellen of voort te zetten.

3. Indien de wetgeving van een Verdragsluitende Staat de bevoegde autoriteiten niet de mogelijkheid laat van de beslissing van een rechterlijke instantie af te wijken, geldt lid 1 slechts indien de verbonden onderneming van die Staat de termijn voor het instellen van beroep heeft laten verstrijken, dan wel indien een zodanig beroep is ingetrokken voordat er een uitspraak is gedaan. Deze bepaling is niet van invloed op het beroep, voor zover dat betrekking heeft op andere elementen dan die welke in artikel 6 zijn bedoeld.

4. De bevoegde autoriteiten kunnen van de in lid 1 genoemde termijnen afwijken indien zij zulks overeenkomen en ook de betrokken verbonden ondernemingen daarmee instemmen.

5. Indien en voor zover de leden 1 tot en met 4 niet worden toegepast, blijven de rechten van elk der verbonden ondernemingen, als bedoeld in artikel 6, onverlet.

## Artikel 8

1. De bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Staat is niet verplicht gebruik te maken van de regeling voor onderling overleg of de in artikel 7, lid 1, genoemde commissie op te richten wanneer in een gerechtelijke of administratieve procedure definitief wordt uitgesproken dat een van de betrokken ondernemingen, wegens handelingen die aanleiding geven tot winstcorrectie uit hoofde van artikel 4 ernstig strafbaar is.

2. Wanneer tegelijk met een van de in de artikelen 6 en 7 bedoelde procedures een gerechtelijke of administratieve procedure aanhangig is over de vraag of een van de betrokken ondernemingen, wegens handelingen die aanleiding geven tot winstcorrectie uit hoofde van artikel 4, ernstig strafbaar is, kunnen de bevoegde autoriteiten de afwikkeling van eerstgenoemde procedures schorsen totdat de gerechtelijke of administratieve procedure is voltooid.

## Artikel 9

1. De in artikel 7, lid 1, genoemde raadgevende commissie bestaat behalve de Voorzitter uit:

- twee vertegenwoordigers van elke betrokken bevoegde autoriteit; dit aantal kan in onderling overleg tussen de bevoegde autoriteiten tot één worden beperkt;
- een even aantal onafhankelijke personen die aan de hand van de in lid 4 bedoelde lijst van personen in onderlinge overeenstemming of, bij gebreke van overeenstemming, door loting worden aangewezen door de betrokken bevoegde autoriteiten.

2. Tegelijk met de onafhankelijke personen wordt in overeenstemming met de voor de aanwijzing van deze personen geldende bepalingen voor ieder van hen een plaatsvervanger aangewezen voor het geval dat de onafhankelijke personen verhinderd zijn hun functie uit te oefenen.

3. In het geval van loting kan iedere onafhankelijke persoon door elk der bevoegde autoriteiten worden gewraakt in vooraf tussen de betrokken bevoegde autoriteiten overeengekomen omstandigheden, en voorts indien:

- deze persoon behoort tot een van de betrokken belastingdiensten of ten behoeve van een van deze diensten werkzaam is;
- deze persoon een belangrijke deelneming in een of in elke van de verbonden ondernemingen heeft of heeft gehad of er werknemer of adviseur van is of is geweest;
- deze persoon met het oog op de regeling van de te behandelen zaak of zaken onvoldoende garanties biedt voor de daarbij te betrachten objectiviteit.

4. Er wordt een lijst van onafhankelijke personen opgesteld uit de door de Verdragssluitende Staten aangewezen onafhankelijke personen. Elke Verdragssluitende Staat wijst daartoe vijf personen aan en stelt de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen van die aanwijzing in kennis.

Deze personen moeten onderdaan zijn van een Verdragssluitende Staat en hun woonplaats hebben op het gebied waar dit Verdrag van toepassing is. Zij moeten bekwaam en onafhankelijk zijn.

De Verdragssluitende Staten mogen wijzigingen aanbrengen in de in de eerste alinea bedoelde lijst. Zij stellen de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen daarvan onverwijld in kennis.

5. De vertegenwoordigers en onafhankelijke personen die zijn aangewezen overeenkomstig lid 1, wijzen aan de hand van de in lid 4 bedoelde lijst een voorzitter aan, onverminderd het recht van elke betrokken bevoegde autoriteit om de aldus gekozen persoon te wraken in een van de in lid 3 bedoelde situaties.

De Voorzitter moet voldoen aan de vereisten om in zijn land de hoogste rechterlijke ambten te bekleden of moet bekend staan als een kundig rechtsgeleerde.

6. De leden van de raadgevende commissie zijn verplicht tot geheimhouding van al hetgeen hun uit hoofde van de procedure ter kennis komt. De Verdragsluitende Staten stellen passende bepalingen vast om elke inbreuk op de geheimhoudingsplicht tegen te gaan. Zij delen de Commissie van de Europese Gemeenschappen onverwijld mee welke bepalingen zij hebben vastgesteld. De Commissie stelt de overige Verdragsluitende Staten daarvan in kennis.

7. De Verdragsluitende Staten doen het nodige opdat de raadgevende commissie, nadat de zaak haar is voorgelegd, onverwijld kan bijeenkomen.

#### Artikel 10

1. Ten behoeve van de in artikel 7 bedoelde procedure kunnen de betrokken verbonden ondernemingen aan de raadgevende commissie alle inlichtingen, bewijsmiddelen en stukken verschaffen die naar hun mening dienstig kunnen zijn om tot een beslissing te komen. De ondernemingen en de bevoegde autoriteiten van de betrokken Verdragsluitende Staten dienen te voldoen aan elk verzoek van de commissie om inlichtingen, bewijsmiddelen of stukken. Dit legt de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staat evenwel geen verplichting op om:

a. administratieve maatregelen te nemen die in strijd zijn met de wetgeving of de administratieve praktijk van die of van de andere Verdragsluitende Staat;

b. inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van zaken in de administratie van die of van de andere Verdragsluitende Staat;

c. inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids-, of beroepsgeheim of een fabrieks- of handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

2. Elk van de verbonden ondernemingen kan op eigen verzoek door de raadgevende commissie worden gehoord of zich daar laten vertegenwoordigen. Indien de commissie zulks verlangt, is elk der verbonden ondernemingen gehouden voor haar te verschijnen of zich er te laten vertegenwoordigen.

#### Artikel 11

1. De in artikel 7 bedoelde raadgevende commissie brengt binnen zes maanden nadat zij hierom werd verzocht, advies uit.

De commissie dient haar advies te baseren op de bepalingen van artikel 4.

2. De commissie stelt haar advies vast met gewone meerderheid van haar leden. De betrokken bevoegde autoriteiten kunnen aanvullende procedureregels overeenkomen.

3. De kosten van de commissieprocedure worden, voor zover het niet de door de verbonden ondernemingen gemaakte kosten betreft, gelijkelijk over de betrokken Verdragsluitende Staten verdeeld.

## Artikel 12

1. De bij de in artikel 7 bedoelde procedure betrokken bevoegde autoriteiten nemen in onderlinge overeenstemming en op basis van de bepalingen van artikel 4, een besluit tot afschaffing van de dubbele belasting binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de commissie haar advies heeft uitgebracht.

De bevoegde autoriteiten kunnen een van het advies van de commissie afwijkend besluit nemen. Indien zij op dit punt niet tot overeenstemming kunnen komen, zijn zij verplicht zich aan het advies van de commissie te houden.

2. De bevoegde autoriteiten kunnen overeenkomen het in lid 1 bedoelde besluit te publiceren indien de betrokken ondernemingen hiermee instemmen.

## Artikel 13

Het definitieve karakter van de beslissingen die de betrokken Verdragsluitende Staten nemen met betrekking tot de belastingheffing van winsten die voortvloeien uit een transactie tussen verbonden ondernemingen, vormt geen beletsel om de in de artikelen 6 en 7 bedoelde procedure toe te passen.

## Artikel 14

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt dubbele belastingheffing op winst geacht te zijn afgeschaft, indien ofwel:

a. de winst is opgenomen in de fiscale winstberekening in slechts één Staat; of

b. de op deze winst te heffen belasting in één Staat wordt verminderd met een bedrag dat gelijk is aan de op deze winst in de andere Staat geheven belasting.

## HOOFDSTUK III

## SLOTBEPALINGEN

## Artikel 15

Dit Verdrag laat onverlet verdergaande verplichtingen met betrekking tot het afschaffen van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, voortvloeiend uit andere verdragen waarbij de Verdragsluitende Staten partij zijn of zullen zijn of uit de nationale wetgeving van die Staten.

## Artikel 16

1. Het territoriale toepassingsgebied van dit Verdrag is dat van artikel 227, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, onverminderd lid 2 van het onderhavige artikel.

2. Dit Verdrag is niet van toepassing op

- de Franse gebieden, genoemd in bijlage IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap;
- de Faeröer-eilanden en Groenland.

## Artikel 17

Dit Verdrag wordt door de Verdragsluitende Staten bekrachtigd. De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen.

## Artikel 18

Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende Staat die deze handeling als laatste verricht. Het Verdrag is van toepassing op de procedures bedoeld in artikel 6, lid 1, die na de inwerkingtreding zijn ingeleid.

## Artikel 19

De Secretaris-Generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen stelt de ondertekenende Staten in kennis van:

- a. het nederleggen van iedere akte van bekrachtiging;
- b. de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag;
- c. de in artikel 9, lid 4, bedoelde lijst van door de Verdragsluitende Staten aangewezen onafhankelijke personen, alsmede de wijzigingen daarin.

## Artikel 20

Dit Verdrag wordt voor vijf jaar gesloten. Zes maanden voor het verstrijken van die periode komen de Verdragsluitende Staten bijeen om te beslissen over de verlenging van dit Verdrag en over eventuele andere maatregelen dienaangaande.

## Artikel 21

Iedere Verdragsluitende Staat kan te allen tijde verzoeken om herziening van dit Verdrag. In dat geval roept de Voorzitter van de Raad der Europese Gemeenschappen een conferentie voor de herziening bijeen.

## Artikel 22

Dit Verdrag, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde de tien teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat-Generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen. De Secretaris-Generaal zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toe aan de Regering van elke ondertekenende Staat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

GEDAAN te Brussel, de drieëntwintigste juli negentienhonderd negentig.

---

De volgende Staten hebben het Verdrag op 23 juli 1990 ondertekend:

België  
de Bondsrepubliek Duitsland  
Denemarken  
Frankrijk  
Griekenland  
Ierland  
Italië  
het *Koninkrijk der Nederlanden*  
Luxemburg  
Portugal  
Spanje  
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

**Convention on the Elimination of Double Taxation in connection with  
the Adjustment of Profits of Associated Enterprises**

The High Contracting Parties to the Treaty establishing the European Economic Community,

Desiring to give effect to Article 220 of that Treaty, by virtue of which they have undertaken to enter into negotiations with one another with a view to securing for the benefit of their nationals the elimination of double taxation,

Considering the importance attached to the elimination of double taxation in connection with the adjustment of profits of associated enterprises,

Have decided to conclude this Convention, and to this end have designated as their Plenipotentiaries:

His Majesty the King of the Belgians:  
Philippe de Schoutheete de Tervarent,  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

Her Majesty the Queen of Denmark:  
Niels Helveg Petersen,  
Minister for Economic Affairs;

the President of the Federal Republic of Germany:  
Theo Waigel,  
Federal Minister for Finance;  
Jürgen Trumpf,  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

the President of the Hellenic Republic:  
Ioannis Palaiokrassas,  
Minister for Finance;

His Majesty the King of Spain:  
Carlos Solchaga Catalán,  
Minister for Economic Affairs and Finance;

the President of the French Republic:  
Jean Vidal,  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

the President of Ireland:  
Albert Reynolds,  
Minister for Finance;

## **Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées**

Les Hautes Parties Contractantes au Traité instituant la Communauté Economique Européenne,

Désireuses de mettre en application l'article 220 du traité, aux termes duquel elles se sont engagées à entamer des négociations en vue d'assurer, en faveur de leurs ressortissants, l'élimination de la double imposition,

Considérant l'intérêt qui s'attache à l'élimination de la double imposition en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées,

Ont décidé de conclure la présente convention et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires:

Sa Majesté le Roi des Belges:

Philippe de Schoutheete de Tervarent,  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Sa Majesté la Reine de Danemark:

Niels Helveg Petersen,  
Ministre des affaires économiques;

le Président de la République Fédérale d'Allemagne:

Theo Waigel,  
Ministre fédéral des finances;  
Jürgen Trumpf,  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

le Président de la République Hellénique:

Ioannis Palaiokrassas,  
Ministre des finances;

Sa Majesté le Roi d'Espagne:

Carlos Solchaga Catalán,  
Ministre de l'économie et des finances;

le Président de la République Française:

Jean Vidal,  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

le Président d'Irlande:

Albert Reynolds,  
Ministre des finances;

the President of the Italian Republic:  
Stefano de Luca,  
State Secretary for Finance;

His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg:  
Jean-Claude Juncker,  
Minister for the Budget, Minister for Finance,  
Minister for Labour;

Her Majesty the Queen of the Netherlands:  
P. C. Nieman,  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

the President of the Portuguese Republic:  
Miguel Beleza,  
Minister for Finance;

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland:  
David H. A. Hannay KCMG,  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

Who, meeting within the Council and having exchanged their Full  
Powers, found in good and due form,

Have agreed as follows:

## CHAPTER I

### SCOPE OF THE CONVENTION

#### Article 1

1. This Convention shall apply where, for the purposes of taxation, profits which are included in the profits of an enterprise of a Contracting State are also included or are also likely to be included in the profits of an enterprise of another Contracting State on the grounds that the principles set out in Article 4 and applied either directly or in corresponding provisions of the law of the State concerned have not been observed.

2. For the purposes of this Convention, the permanent establishment of an enterprise of a Contracting State situated in another Contracting State shall be deemed to be an enterprise of the State in which it is situated.

le Président de la République Italienne:

Stefano de Luca,  
Secrétaire d'Etat aux finances;

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg:

Jean-Claude Juncker,  
Ministre du budget, Ministre des finances,  
Ministre du travail;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

P. C. Nieman,  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

le Président de la République Portugaise:

Miguel Beleza,  
Ministre des finances;

Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

David H. A. Hannay KCMG,  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Lesquels, réunis au sein du Conseil, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

Sont convenus de ce qui suit:

## CHAPITRE I

### CHAMP D'APPLICATION DE LA CONVENTION

#### Article 1

1. La présente convention s'applique lorsque, aux fins de l'imposition, les bénéficiaires qui sont inclus dans les bénéfices d'une entreprise d'un Etat contractant sont ou seront probablement inclus également dans les bénéfices d'une entreprise d'un autre Etat contractant du fait que les principes énoncés à l'article 4 et appliqués soit directement, soit dans des dispositions correspondantes de la législation de l'Etat concerné, ne sont pas respectés.

2. Aux fins de l'application de la présente convention, un établissement stable d'une entreprise d'un Etat contractant situé dans un autre Etat contractant est considéré comme une entreprise de l'Etat dans lequel il est situé.

3. Paragraph 1 shall also apply where any of the enterprises concerned have made losses rather than profits.

## Article 2

1. This Convention shall apply to taxes on income.
2. The existing taxes to which this Convention shall apply are, in particular the following:
  - a) in Belgium:
    - impôt des personnes physiques/personenbelasting,
    - impôt des sociétés/vennootschapsbelasting,
    - impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting,
    - impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders,
    - taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting;
  - b) in Denmark:
    - selskabsskat,
    - indkomstskat til staten,
    - kommunale indkomstskat,
    - amtskommunal indkomstskat,
    - særlig indkomstskat,
    - kirkeskat,
    - udbytteskat,
    - renteskat,
    - royaltyskat,
    - frigørelsesafgift;
  - c) in Germany:
    - Einkommensteuer,
    - Körperschaftsteuer,
    - Gewerbesteuer, insofar as this tax is based on trading profits;
  - d) in Greece:
    - φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων,
    - φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων,
    - εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης;
  - e) in Spain:
    - impuesto sobre la renta de las personas físicas,
    - impuesto sobre sociedades;
  - f) in France:
    - impôt sur le revenu,
    - impôt sur les sociétés;
  - g) in Ireland:
    - Income Tax,
    - Corporation Tax;

3. Le paragraphe 1 est également applicable lorsqu'une quelconque des entreprises concernées a subi des pertes au lieu de réaliser des profits.

## Article 2

1. La présente convention s'applique aux impôts sur le revenu.
2. Les impôts actuels auxquels s'applique la présente convention sont notamment les suivants:
  - a) en Belgique:
    - impôt des personnes physiques/personenbelasting,
    - impôt des sociétés/vennootschapsbelasting,
    - impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting,
    - impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders,
    - taxe communale et taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting;
  - b) au Danemark:
    - selskabsskat,
    - indkomstskat til staten,
    - kommunal indkomstskat,
    - ambtskommunal indkomstskat,
    - særlig indkomstskat,
    - kirkeskat,
    - udbytteskat,
    - renteskat,
    - royaltyskat,
    - frigørelsesafgift;
  - c) en Allemagne:
    - Einkommensteuer,
    - Körperschaftsteuer,
    - Gewerbesteuer, dans la mesure où cet impôt est assis sur les bénéfices d'exploitation;
  - d) en Grèce:
    - φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων,
    - φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων,
    - εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης;
  - e) en Espagne:
    - impuesto sobre la renta de las personas físicas,
    - impuesto sobre sociedades;
  - f) en France:
    - impôt sur le revenu,
    - impôt sur les sociétés;
  - g) en Irlande:
    - income tax,
    - corporation tax;

- h) in Italy:
- imposta sul reddito delle persone fisiche,
  - imposta sul reddito delle persone giuridiche,
  - imposta locale sui redditi;
- i) in Luxembourg:
- impôt sur le revenu des personnes physiques,
  - impôt sur le revenu des collectivités,
  - impôt commercial, insofar as this tax is based on trading profits;
- j) in the Netherlands:
- inkomstenbelasting,
  - vennootschapsbelasting;
- k) in Portugal:
- imposto sobre o rendimento das pessoas singulares,
  - imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas,
  - derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas;
- l) in the United Kingdom:
- Income Tax,
  - Corporation Tax.

3. The Convention shall also apply to any identical or similar taxes which are imposed after the date of signature thereof in addition to, or in place of, existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall inform each other of any changes made in the respective domestic laws.

## CHAPTER II

### GENERAL PROVISIONS

#### SECTION I

#### DEFINITIONS

#### Article 3

1. For the purposes of this Convention: "competent authority" shall mean:

- in Belgium: De Minister van Financiën or an authorized representative,  
Le Ministre des Finances or an authorized representative,
- in Denmark: Skatteministeren or an authorized representative,

h) en Italie:

- imposta sul reddito delle persone fisiche,
- imposta sul reddito delle persone giuridiche,
- imposta locale su redditi;

i) au Luxembourg:

- impôt sur le revenu des personnes physiques,
- impôt sur le revenu des collectivités,
- impôt commercial, dans la mesure où cet impôt est assis sur les bénéfices d'exploitation;

j) aux Pays-Bas:

- inkomstenbelasting,
- vennootschapsbelasting;

k) au Portugal:

- imposto sobre o rendimento das pessoas singulares,
- imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas,
- derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas;

l) au Royaume-Uni:

- income tax,
- corporation tax

3. La présente convention s'applique également aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de sa signature et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou les remplaceraient. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiquent les modifications apportées aux législations nationales respectives.

## CHAPITRE II

### DISPOSITIONS GENERALES

#### SECTION 1

#### DÉFINITIONS

#### Article 3

1. Aux fins de l'application de la présente convention, l'expression «autorité compétente» désigne les instances suivantes:

- en Belgique: le Ministre des Finances ou un représentant autorisé,
- de Minister van Financiën ou un représentant autorisé,
- au Danemark: Skatteministeren ou un représentant autorisé,

- in Germany: Der Bundesminister der Finanzen or an authorized representative,
- in Greece: Ο Υπουργός των Οικονομικών or an authorized representative,
- in Spain: El Ministro de Economía y Hacienda or an authorized representative,
- in France: Le Ministre chargé du budget or an authorized representative,
- in Ireland: The Revenue Commissioners or an authorized representative,
- in Italy: Il Ministro delle Finanze or an authorized representative,
- in Luxembourg: Le Ministre des Finances or an authorized representative,
- in the Netherlands: De Minister van Financiën or an authorized representative,
- in Portugal: O Ministro das Finanças or an authorized representative,
- in the United Kingdom: The Commissioners of Inland Revenue or an authorized representative.

2. Any term not defined in this Convention shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the double taxation convention between the States concerned.

## SECTION II

### PRINCIPLES APPLYING TO THE ADJUSTMENT OF PROFITS OF ASSOCIATED ENTERPRISES AND TO THE ATTRIBUTION OF PROFITS TO PERMANENT ESTABLISHMENTS

#### Article 4

The following principles shall be observed in the application of this Convention:

1. Where:

a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of another Contracting State, or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one Contracting State and an enterprise of another Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one

- en Allemagne: Der Bundesminister der Finanzen ou un représentant autorisé,
- en Grèce: Ο Υπουργός των Οικονομικών ou un représentant autorisé,
- en Espagne: el Ministro de Economía y Hacienda ou un représentant autorisé,
- en France: le Ministre chargé du budget ou un représentant autorisé,
- en Irlande: The Revenue Commissioners ou un représentant autorisé,
- en Italie: il Ministro delle Finanze ou un représentant autorisé,
- au Luxembourg: le Ministre des Finances ou un représentant autorisé,
- aux Pays-Bas: de Minister van Financiën ou un représentant autorisé,
- au Portugal: o Ministro das Finanças ou un représentant autorisé,
- au Royaume-Uni: The Commissioners of Inland Revenue ou un représentant autorisé.

2. Les termes qui ne font pas l'objet d'une définition dans la présente convention ont, sauf exception voulue par le contexte, le sens qu'ils ont dans la convention conclue par les Etats concernés en matière de double imposition.

## SECTION 2

### PRINCIPES APPLICABLES EN CAS DE CORRECTION DES BÉNÉFICES D'ENTREPRISES ASSOCIÉES ET D'IMPUTATION DES BÉNÉFICES À UN ÉTABLISSEMENT STABLE

#### Article 4

L'application de la présente convention est régie par les principes suivants:

1. Lorsque:
  - a) une entreprise d'un Etat contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un autre Etat contractant, ou que
  - b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise d'un autre Etat contractant, et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions,

of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where an enterprise of a Contracting State carries on business in another Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

### Article 5

Where a Contracting State intends to adjust the profits of an enterprise in accordance with the principles set out in Article 4, it shall inform the enterprise of the intended action in due time and give it the opportunity to inform the other enterprise so as to give that other enterprise the opportunity to inform in turn the other Contracting State.

However, the Contracting State providing such information shall not be prevented from making the proposed adjustment.

If after such information has been given the two enterprises and the other Contracting State agree to the adjustment, Articles 6 and 7 shall not apply.

### SECTION III

#### MUTUAL AGREEMENT AND ARBITRATION PROCEDURE

### Article 6

1. Where an enterprise considers that, in any case to which this Convention applies, the principles set out in Article 4 have not been observed, it may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of the Contracting States concerned, present its case to the competent authority of the Contracting State of which it is an enterprise or in which its permanent establishment is situated. The case must be presented within three years of the first notification of the action which results or is likely to result in double taxation within the meaning of Article 1.

The enterprise shall at the same time notify the competent authority if other Contracting States may be concerned in the case. The competent authority shall then without delay notify the competent authorities of those other Contracting States.

2. If the complaint appears to it to be well-founded and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, the competent authority

auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans un autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

### Article 5

Lorsqu'un Etat contractant envisage de corriger les bénéfices d'une entreprise en application des principes énoncés à l'article 4, il informe en temps voulu l'entreprise de son intention et lui donne l'occasion d'informer l'autre entreprise de manière à permettre à celle-ci d'informer à son tour l'autre Etat contractant.

Toutefois, l'Etat contractant qui fournit cette information ne doit pas être empêché d'effectuer la correction envisagée.

Si, après, communication de l'information en question, les deux entreprises et l'autre Etat contractant acceptent la correction, les articles 6 et 7 ne s'appliquent pas.

## SECTION 3

### PROCÉDURE AMIABLE ET PROCÉDURE ARBITRALE

### Article 6

1. Lorsqu'une entreprise estime que, dans l'un quelconque des cas auxquels la présente convention s'applique, les principes énoncés à l'article 4 n'ont pas été respectés, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne des Etats contractants concernés, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont elle est un résident ou dans lequel est situé son établissement stable. Le cas doit être soumis dans les trois ans suivant la première notification de la mesure qui entraîne ou est susceptible d'entraîner une double imposition au sens de l'article 1.

L'entreprise indique en même temps à l'autorité compétente si d'autres Etats contractants peuvent être concernés par le cas. L'autorité compétente avise ensuite sans délai les autorités compétentes de ces autres Etats contractants.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une

shall endeavour to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of any other Contracting State concerned, with a view to the elimination of double taxation on the basis of the principles set out in Article 4. Any mutual agreement reached shall be implemented irrespective of any time limits prescribed by the domestic law of the Contracting States concerned.

#### Article 7

1. If the competent authorities concerned fail to reach an agreement that eliminates the double taxation referred to in Article 6 within two years of the date on which the case was first submitted to one of the competent authorities in accordance with Article 6(1), they shall set up an advisory commission charged with delivering its opinion on the elimination of the double taxation in question.

Enterprises may have recourse to the remedies available to them under the domestic law of the Contracting States concerned; however, where the case has so been submitted to a court or tribunal, the term of two years referred to in the first subparagraph shall be computed from the date on which the judgment of the final court of appeal was given.

2. The submission of the case to the advisory commission shall not prevent a Contracting State from initiating or continuing judicial proceedings or proceedings for administrative penalties in relation to the same matters.

3. Where the domestic law of a Contracting State does not permit the competent authorities of that State to derogate from the decisions of their judicial bodies, paragraph 1 shall not apply unless the associated enterprise of that State has allowed the time provided for appeal to expire, or has withdrawn any such appeal before a decision has been delivered. This provision shall not affect the appeal if and insofar as it relates to matters other than those referred to in Article 6.

4. The competent authorities may by mutual agreement and with the agreement of the associated enterprises concerned waive the time limits referred to in paragraph 1.

5. Insofar as the provisions of paragraphs 1 to 4 are not applied, the rights of each of the associated enterprises, as laid down in Article 6, shall be unaffected.

#### Article 8

1. The competent authority of a Contracting State shall not be obliged to initiate the mutual agreement procedure or to set up the advisory commission referred to in Article 7 where legal or administrative proceedings have resulted in a final ruling that by actions

solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de tout autre Etat contractant concerné, en vue d'éliminer la double imposition sur la base des principes énoncés à l'article 4. L'accord amiable est appliqué quels que soient les délais prévus par le droit interne des Etats contractants concernés.

#### Article 7

1. Si les autorités compétentes concernées ne parviennent pas à un accord éliminant la double imposition dans un délai de deux ans à compter de la première date à laquelle le cas a été soumis à l'une des autorités compétentes conformément à l'article 6 paragraphe 1, elles constituent une commission consultative qu'elles chargent d'émettre un avis sur la façon d'éliminer la double imposition en question.

Les entreprises peuvent utiliser les possibilités de recours prévues par le droit interne des Etats contractants concernés; toutefois, lorsqu'un tribunal a été saisi du cas, le délai de deux ans indiqué au premier alinéa commence à courir à la date à laquelle la décision prise en dernière instance dans le cadre de ces recours internes est devenue définitive.

2. Le fait que la commission consultative a été saisie du cas n'empêche pas un Etat contractant d'engager ou de continuer, pour ce même cas, des poursuites judiciaires ou des procédures visant à appliquer des sanctions administratives.

3. Dans le cas où la législation interne d'un Etat contractant ne permet pas aux autorités compétentes de déroger aux décisions de leurs instances judiciaires, le paragraphe 1 n'est applicable que si l'entreprise associée de cet Etat a laissé écouler le délai de présentation du recours ou s'est désistée de ce recours avant qu'une décision ait été rendue. Cette disposition n'affecte pas le recours dans la mesure où il porte sur d'autres éléments que ceux visés à l'article 6.

4. Les autorités compétentes peuvent convenir de déroger, avec l'accord des entreprises associées intéressées, aux délais visés au paragraphe 1.

5. Dans la mesure où les dispositions des paragraphes 1 à 4 ne sont pas appliquées, les droits de chacune des entreprises associées, tels que prévus à l'article 6, ne sont pas affectés.

#### Article 8

1. L'autorité compétente d'un Etat contractant n'est pas obligée d'entamer la procédure amiable ou de constituer la commission consultative visée à l'article 7 lorsqu'il est décidé définitivement, par une procédure judiciaire ou administrative, qu'une des entreprises

giving rise to an adjustment of transfers of profits under Article 4 one of the enterprises concerned is liable to a serious penalty.

2. Where judicial or administrative proceedings, initiated with a view to a ruling that by actions giving rise to an adjustment of profits under Article 4 one of the enterprises concerned was liable to a serious penalty, are being conducted simultaneously with any of the proceedings referred to in Articles 6 and 7, the competent authorities may stay the latter proceedings until the judicial or administrative proceedings have been concluded.

#### Article 9

1. The advisory commission referred to in Article 7(1) shall consist of, in addition to its Chairman;

– two representatives of each competent authority concerned; this number may be reduced to one by agreement between the competent authorities;

– an even number of independent persons of standing to be appointed by mutual agreement from the list of persons referred to in paragraph 4 or, in the absence of agreement, by the drawing of lots by the competent authorities concerned.

2. When the independent persons of standing are appointed an alternate shall be appointed for each of them according to the rules for the appointment of the independent persons in case the independent persons are prevented from carrying out their duties.

3. Where lots are drawn, each of the competent authorities may object to the appointment of any particular independent person of standing in any circumstance agreed in advance between the competent authorities concerned or in one of the following situations:

– where that person belongs to or is working on behalf of one of the tax administrations concerned;

– where that person has, or has had, a large holding in or is or has been an employee of or adviser to one or each of the associated enterprises;

– where that person does not offer a sufficient guarantee of objectivity for the settlement of the case or cases to be decided.

4. The list of independent persons of standing shall consist of all the independent persons nominated by the Contracting States. For this purpose each Contracting State shall nominate five persons and shall inform the Secretary-General of the Council of the European Communities thereof.

Such persons must be nationals of a Contracting State and resident within the territory to which this Convention applies. They must be competent and independent.

concernées, par des actes donnant lieu à une correction des bénéficiaires au titre de l'article 4, est passible d'une pénalité grave.

2. Lorsqu'une procédure judiciaire ou administrative visant à statuer qu'une des entreprises concernées, par des actes donnant lieu à une correction des bénéficiaires au titre de l'article 4, est passible d'une pénalité grave est en cours en même temps qu'une des procédures visées aux articles 6 et 7, les autorités compétentes peuvent suspendre le déroulement de ces dernières procédures jusqu'à l'aboutissement de ladite procédure judiciaire ou administrative.

## Article 9

1. La Commission consultative visée à l'article 7 paragraphe 1 comprend, outre le président :

- deux représentants de chaque autorité compétente concernée, ce nombre pouvant être réduit à un par voie d'accord entre les autorités compétentes;
- un nombre pair de personnalités indépendantes désignées d'un commun accord, sur la base de la liste des personnalités visée au paragraphe 4, ou, à défaut, par voie de tirage au sort par les autorités compétentes concernées.

2. En même temps que les personnalités indépendantes, un suppléant est désigné pour chacune d'entre elles, conformément aux dispositions relatives à la désignation des personnalités indépendantes, pour le cas où celles-ci seraient empêchées de remplir leurs fonctions.

3. En cas de tirage au sort, chaque autorité compétente peut récuser toute personnalité indépendante dans l'une des situations convenues à l'avance entre les autorités compétentes concernées, ainsi que dans l'une des situations suivantes :

- la personnalité en question appartient à l'une des administrations fiscales concernées ou exerce des fonctions pour le compte de l'une de ces administrations;
- elle détient ou a détenu une participation importante dans l'une ou dans chacune des entreprises associées, ou elle est ou a été l'employé ou le conseiller de l'une ou de chacune de ces entreprises;
- elle ne présente pas suffisamment de garanties d'objectivité pour le règlement du ou des cas à trancher.

4. Il est établie une liste des personnalités indépendantes comprenant l'ensemble des personnes indépendantes désignées par les Etats contractants. A cette fin, chaque Etat contractant procède à la désignation de cinq personnes et en informe le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes.

Ces personnes doivent être ressortissantes d'un Etat contractant et résidentes sur le territoire auquel la présente convention s'applique. Elles doivent être compétentes et indépendantes.

The Contracting States may make alterations to the list referred to in the first subparagraph; they shall inform the Secretary-General of the *Council of the European Communities* thereof without delay.

5. The representatives and independent persons of standing appointed in accordance with paragraph 1 shall elect a Chairman from among those persons of standing on the list referred to in paragraph 4, without prejudice to the right of each competent authority concerned to object to the appointment of the person of standing thus chosen in one of the situations referred to in paragraph 3.

The Chairman must possess the qualifications required for appointment to the highest judicial offices in his country or be a juriconsult of recognized competence.

6. The members of the advisory commission shall keep secret all matters which they learn as a result of the proceedings. The Contracting States shall adopt appropriate provisions to penalize any breach of secrecy obligations. They shall, without delay inform the Commission of the European Communities of the measures taken. The Commission of the European Communities shall inform the other Contracting States.

7. The Contracting States shall take all necessary steps to ensure that the advisory commission meets without delay once cases are referred to it.

#### Article 10

1. For the purposes of the procedure referred to in Article 7, the associated enterprises concerned may provide any information, evidence or documents which seem to them likely to be of use to the advisory commission in reaching a decision. The enterprises and the competent authorities of the Contracting States concerned shall give effect to any request made by the advisory commission to provide information, evidence or documents. However, the competent authorities of any such Contracting State shall not be under any obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with its domestic law or its normal administrative practice;

b) to supply information which is not obtainable under its domestic law or in its normal administrative practice; or

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

2. Each of the associated enterprises may, at its request, appear or

Les Etats contractants peuvent apporter des modifications à la liste visée au premier alinéa; ils en informent sans délai le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes.

5. Les représentants et les personnalités indépendantes désignés conformément au paragraphe 1 choisissent un président sur la liste visée au paragraphe 4 sans préjudice du droit de chaque autorité compétente concernée de récuser la personnalité ainsi choisie dans l'une des situations visées au paragraphe 3.

Le président doit réunir les conditions requises pour l'exercice, dans son pays, des plus hautes fonctions juridictionnelles ou être un juriste possédant des compétences notaires.

6. Les membres de la commission consultative sont tenus de garder le secret sur tout élément dont ils ont connaissance dans le cadre de la procédure. Les Etats contractants adoptent les dispositions appropriées pour réprimer toute infraction à l'obligation de secret. Ils communiquent ces dispositions à la Commission des Communautés européennes, qui en informe les autres Etats contractants.

7. Les Etats contractants prennent les mesures nécessaires pour que la commission consultative puisse se réunir sans délai après sa saisine.

#### Article 10

1. Aux fins de la procédure visée à l'article 7, les entreprises associées concernées peuvent fournir à la commission consultative tous renseignements, moyens de preuve ou documents qui leur semblent utiles à la prise de décision. Les entreprises et les autorités compétentes des Etats contractants concernés sont tenues de donner suite à toute demande de la commission consultative visant à obtenir de tels renseignements, moyens de preuve ou documents. Toutefois, il ne peut en résulter pour les autorités compétentes des Etats contractants concernés l'obligation:

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à la législation nationale ou à la pratique administrative nationale normalement suivie;

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus en vertu de la législation nationale ou dans le cadre de la pratique administrative nationale normalement suivie;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel, un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

2. Chacune des entreprises associées peut, à sa demande, se faire

be represented before the advisory commission. If the advisory commission so requests, each of the associated enterprises shall appear or be represented before it.

#### Article 11

1. The advisory commission referred to in Article 7 shall deliver its opinion not more than six months from the date on which the matter was referred to it.

The advisory commission must base its opinion on Article 4.

2. The advisory commission shall adopt its opinion by a simple majority of its members. The competent authorities concerned may agree on additional rules of procedure.

3. The costs of the advisory commission procedure, other than those incurred by the associated enterprises, shall be shared equally by the Contracting States concerned.

#### Article 12

1. The competent authorities party to the procedure referred to in Article 7 shall, acting by common consent on the basis of Article 4, take a decision which will eliminate the double taxation within six months of the date on which the advisory commission delivered its opinion.

The competent authorities may take a decision which deviates from the advisory commission's opinion. If they fail to reach agreement, they shall be obliged to act in accordance with that opinion.

2. The competent authorities may agree to publish the decision referred to in paragraph 1, subject to the consent of the enterprises concerned.

#### Article 13

The fact that the decisions taken by the Contracting States, concerning the taxation of profits resulting from a transaction between associated enterprises, have become final shall not prevent recourse to the procedures set out in Articles 6 en 7.

#### Article 14

For the purpose of this Convention, the double taxation of profits shall be regarded as eliminated if either:

entendre ou se faire représenter devant la commission consultative. Si celle-ci le requiert, chacune des entreprises associées doit se présenter devant elle ou s'y faire représenter.

#### Article 11

1. La commission consultative visée à l'article 7 rend son avis dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle elle a été saisie.

La commission consultative doit fonder son avis sur les dispositions de l'article 4.

2. La commission consultative se prononce à la majorité simple de ses membres. Les autorités compétentes concernées peuvent convenir de règles complémentaires de procédure.

3. Les frais de procédure de la commission consultative, à l'exclusion des frais exposés par les entreprises associées, sont répartis de façon égale entre les États contractants concernés.

#### Article 12

1. Les autorités compétentes parties à la procédure visée à l'article 7 prennent d'un commun accord, en se fondant sur les dispositions de l'article 4, une décision assurant l'élimination de la double imposition dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle la commission consultative a rendu son avis.

Les autorités compétentes peuvent prendre une décision qui s'écarte de l'avis de la commission consultative. Si elles ne parviennent pas à un accord à ce sujet, elles sont tenues de se conformer à l'avis rendu.

2. Les autorités compétentes peuvent convenir de la publication de la décision visée au paragraphe 1, sous réserve de l'assentiment des entreprises concernées.

#### Article 13

Le caractère définitif des décisions prises par les États contractants concernés au sujet de l'imposition des bénéfices provenant d'une opération entre entreprises associées ne s'oppose pas au recours aux procédures visées aux articles 6 et 7.

#### Article 14

Aux fins de l'application de la présente convention, la double imposition des bénéfices est considérée comme éliminée:

- a) the profits are included in the computation of taxable profits in one State only; or
- b) the tax chargeable on those profits in one State is reduced by an amount equal to the tax chargeable on them in the other.

## CHAPTER III

### FINAL PROVISIONS

#### Article 15

Nothing in this Convention shall affect the fulfilment of wider obligations with respect to the elimination of double taxation in the case of an adjustment of profits of associated enterprises resulting either from other conventions to which the Contracting States are or will become parties or from the domestic law of the Contracting States.

#### Article 16

1. The territorial scope of this Convention shall be that defined in Article 227(1) of the Treaty establishing the European Economic Community, without prejudice to paragraph 2 of this Article.

2. This Convention shall not apply to:
- the French territories referred to in Annex IV to the Treaty establishing the European Economic Community;
  - the Faroe Islands and Greenland.

#### Article 17

This Convention will be ratified by the Contracting States. The instruments of ratification will be deposited at the office of the Secretary-General of the Council of the European Communities.

#### Article 18

This Convention shall enter into force on the first day of the third month following that in which the instrument of ratification is deposited by the last signatory State to take that step. The Convention shall apply to proceedings referred to in Article 6(1) which are initiated after its entry into force.

- a) si les bénéfiques sont inclus dans le calcul des bénéfiques soumis à imposition dans un Etat seulement; ou
- b) si le montant de l'impôt auquel ces bénéfiques sont soumis dans un Etat est diminué d'un montant égal à celui de l'impôt dont ils sont grevés dans l'autre Etat.

### CHAPITRE III

#### DISPOSITIONS FINALES

##### Article 15

La présente convention ne porte pas atteinte aux obligations plus larges en matière d'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfiques d'entreprises associées qui peuvent découler d'autres conventions auxquelles les Etats contractants sont ou seront parties ou du droit interne de ces Etats.

##### Article 16

1. Le champ d'application territoriale de la présente convention correspond à celui qui est défini à l'article 227 paragraphe 1 du traité instituant la Communauté économique européenne, sans préjudice du paragraphe 2 du présent article.

2. La présente convention n'est pas applicable:

- aux territoires français visés à l'annexe IV du traité instituant la Communauté économique européenne,
- aux îles Féroé et au Groenland.

##### Article 17

La présente convention sera ratifiée par les Etats contractants. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes.

##### Article 18

La présente convention entre en vigueur le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat signataire qui procède le dernier à cette formalité. Elle s'applique aux procédures visées à l'article 6 paragraphe 1 qui sont engagées après son entrée en vigueur.

## Article 19

The Secretary-General of the Council of the European Communities shall inform the Contracting States of:

- a) the deposit of each instrument of ratification;
- b) the date on which this Convention will enter into force;
- c) the list of independent persons of standing appointed by the Contracting States and any alterations thereto in accordance with Article 9(4).

## Article 20

*This Convention is concluded for a period of five years. Six months before the expiry of that period, the Contracting States will meet to decide on the extension of this Convention and any other relevant measure.*

## Article 21

Each Contracting State may, at any time, ask for a revision of this Convention. In that event, a conference to revise the Convention will be convened by the President of the Council of the European Communities.

## Article 22

This Convention, drawn up in a single original in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese and Spanish languages, all ten texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities. The Secretary-General shall transmit a certified copy to the Government of each Signatory State.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Convention.

DONE at Brussels on the twenty-third day of July in the year one thousand nine hundred and ninety.

---

## Article 19

Le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes notifie aux Etats signataires:

- a) le dépôt de tout instrument de ratification;
- b) la date d'entrée en vigueur de la présente convention;
- c) la liste des personnalités indépendantes désignées par les Etats contractants, prévue à l'article 9 paragraphe 4, ainsi que les modifications qui y sont apportées.

## Article 20

La présente convention est conclue pour une durée de cinq ans. Six mois avant l'expiration de cette période, les Etats contractants se réunissent pour décider de la prorogation de la présente convention et de toute autre mesure à prendre éventuellement à son sujet.

## Article 21

Chaque Etat contractant peut, à tout moment, demander la révision de la présente convention. Dans ce cas, une conférence de révision est convoquée par le président du Conseil des Communautés européennes.

## Article 22

La présente convention, rédigée en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise et portugaise, les dix textes faisant également foi, est déposée dans les archives du Secrétariat général du Conseil des Communautés européennes. Le Secrétaire général en remet une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des Etats signataires.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente Convention.

FAIT à Bruxelles, le vingt-trois juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix.

---

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 17.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 18 in werking treden op de eerste dag van de derde maand die volgt op het nederleggen van de akten van bekrachtiging door de ondertekenende Staat die deze handeling als laatste verricht.

J. GEGEVENS

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welk Verdrag onder meer in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 116.

Op 23 juli 1990 is te Brussel nog de volgende Slotakte ondertekend:

**Slotakte**

De gevolmachtigden van de Hoge Verdragsluitende Partijen,

bijeen te Brussel, op drieëntwintig juli negentienhonderd negentig, voor de ondertekening van het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting ingeval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen,

hebben, bij de ondertekening van voornoemd Verdrag:

a. de volgende aan deze slotakte gehechte gemeenschappelijke verklaringen goedgekeurd:

- verklaring met betrekking tot artikel 4, punt 1,
- verklaring met betrekking tot artikel 9, lid 6,
- verklaring met betrekking tot artikel 13;

b. akte genomen van de volgende aan deze slotakte gehechte eenzijdige verklaringen:

- verklaring van Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk met betrekking tot artikel 7,

- individuele verklaringen van de verdragsluitende Staten met betrekking tot artikel 8,
- verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland met betrekking tot artikel 16:

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden hun handtekening onder deze slotakte hebben gezet.

GEDAAN te Brussel, de drieëntwintigste juli negentienhonderd negentig.

---

De Slotakte is ondertekend voor de volgende Staten:

België  
 de Bondsrepubliek Duitsland  
 Denemarken  
 Frankrijk  
 Griekenland  
 Ierland  
 Italië  
 het Koninkrijk der Nederlanden  
 Luxemburg  
 Portugal  
 Spanje  
 het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

### Gemeenschappelijke Verklaringen

#### *Verklaring met betrekking tot artikel 4, punt 1*

Artikel 4, punt 1, heeft zowel betrekking op het geval waarin een transactie rechtstreeks tussen twee juridisch onderscheiden ondernemingen tot stand komt, als op het geval waarin een transactie tot stand komt tussen de ene onderneming en de in een derde Verdragsluitende Staat gelegen vaste inrichting van de andere onderneming.

---

#### *Verklaring met betrekking tot artikel 9, lid 6*

De Lid-Staten behouden de volledige vrijheid ten aanzien van de aard en de draagwijdte van de passende bepalingen die zij vaststellen om inbreuken op de geheimhoudingsplicht tegen te gaan.

---

*Verklaring met betrekking tot artikel 13*

Wanneer in een of meer betrokken Verdragsluitende Staten de beslissingen betreffende belastingen waarop de procedures van de artikelen 6 en 7 van toepassing zijn, na afsluiting van de procedure van artikel 6 of na de in artikel 12 bedoelde beslissing zijn gewijzigd, en daaruit dubbele belasting in de zin van artikel 1 voortvloeit, mede gelet op de toepassing van het resultaat van deze procedure of beslissing, zijn de artikelen 6 en 7 van toepassing.

---

**Eenzijdige Verklaringen**
*Verklaring met betrekking tot artikel 7*

Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk verklaren dat zij artikel 7, lid 3, zullen toepassen.

---

*Individuele verklaringen van de Verdragsluitende Staten met betrekking tot artikel 8*
*België*

Onder de uitdrukking „ernstig strafbaar” («pénalité grave») moet worden verstaan strafrechtelijke of administratieve sancties in geval van

- ofwel, misdrijven van gemeen recht die zijn gepleegd met het oog op belastingontduiking,
- ofwel, overtredingen van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen of van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten die zijn begaan met bedrieglijke opzet of met het oogmerk om te schaden.”

*Denemarken*

Van „ernstig strafbaar” is sprake in geval van straffen wegens opzettelijke inbreuken op het gemene strafrecht of de *lex specialis* in gevallen die niet administratief kunnen worden afgedaan.

Inbreuken op de fiscale wetgeving kunnen in het algemeen administratief worden afgedaan wanneer de inbreuk geacht wordt niet te zullen leiden tot een straf die een boete te boven gaat.

*Bondsrepubliek Duitsland*

Als „ernstig strafbare” inbreuken op de fiscale voorschriften zijn te beschouwen alle inbreuken op de fiscale wetgeving waarop vrijheidsstraffen, geldstraffen of administratieve boetes zijn gesteld.

### *Griekenland*

Volgens de Griekse belastingwetgeving is een onderneming „ernstig strafbaar”:

1. Wanneer zij geen aangifte doet of onjuiste aangiften doet betreffende belastingen, heffingen of bijdragen die zij overeenkomstig de bestaande bepalingen verplicht is in te houden en aan de Schatkist af te dragen, dan wel betreffende de belasting over de toegevoegde waarde of de omzetbelasting of de speciale heffing op luxe-artikelen, voor zover het totale bedrag van genoemde belastingen, heffingen en bijdragen dat zij gehouden is aan te geven en af te dragen aan de Schatkist wegens transacties of andere handelingen die hebben plaatsgevonden binnen een tijdsbestek van een half kalenderjaar, meer is dan 600 000 drachmen, of meer is dan 1 000 000 drachmen voor een tijdsbestek van een heel kalenderjaar.

2. Wanneer zij geen belastingaangifte doet van inkomsten, voor zover zij over het niet aangegeven inkomstenbedrag een belasting verschuldigd is van meer dan 300 000 drachmen.

3. Wanneer zij geen belastingbescheiden zoals bedoeld in de belastingwetgeving, overlegt.

4. Wanneer zij bescheiden in de zin van het voorgaande punt 3 overlegt die onjuistheden bevatten, wat betreft de hoeveelheid of de eenheidsprijs of de waarde, voor zover uit die onjuistheden een verschil voortvloeit van meer dan 10% van de totale hoeveelheid of de totale waarde van de goederen of de dienstverlening of de transactie in het algemeen.

5. Wanneer zij onjuiste boeken en belastingstukken houdt, voor zover de onjuistheid wordt geconstateerd bij een normale controle waarvan de uitkomst bevestigd wordt, hetzij via een administratieve regeling van het geschil, hetzij ingevolge het verstrijken van de termijn om beroep aan te tekenen, hetzij met een definitieve uitspraak van de administratieve rechtbank, en voorzover er in de gecontroleerde bedrijfsperiode een verschil in de bruto-inkomsten van meer dan 20% blijkt te zijn ten opzichte van die welke zijn aangegeven, welk verschil in ieder geval niet minder dan 1 000 000 drachmen bedraagt.

6. Wanneer zij niet aan de verplichting voldoet boeken en bescheiden als bedoeld in de betreffende bepalingen van de belastingwetgeving te houden.

7. Wanneer zij, voor de verkoop van goederen of voor dienstverlening, valse, fictieve of vervalste facturen c.q. andere belastingbescheiden als bedoeld in bovenstaand punt 3, overlegt.

Als vervalst wordt met name beschouwd het belastingstuk dat op een of andere manier is geperforeerd of gestempeld, terwijl deze handeling in de desbetreffende boeken van de bevoegde belastingin-

stantie niet geregistreerd is en voor zover het niet registreren bekend is aan degene die gehouden is het belastingstuk te verifiëren. Ook wordt een belastingstuk als vervalst beschouwd wanneer de inhoud en de overige gegevens van het origineel of de kopie daarvan, afwijken van hetgeen vermeld staat op het strookje van datzelfde stuk.

Als fictief wordt met name het belastingstuk beschouwd dat verstrekt is voor een transactie, goederenverkeer of elke andere geheel of gedeeltelijk onbestaande reden, of voor een transactie die is verricht door andere personen dan die welke zijn vermeld in het belastingstuk.

8. Wanneer zij willens en wetens handelt en op enigerlei wijze betrokken is bij de vervaardiging van valse belastingbescheiden of kennis draagt van het feit dat de bescheiden vals of fictief zijn, en op enigerlei wijze betrokken is bij het verstrekken daarvan, dan wel de valse of fictieve of vervalste belastingbescheiden aanvaardt met het doel een belastbare materie te verhelen.

#### *Spanje*

Onder „ernstige strafbare feiten” worden verstaan feiten waarop administratieve sancties zijn gesteld wegens ernstige fiscale inbreuken, alsmede strafrechtelijke sancties wegens delicten begaan jegens de belastingautoriteiten.

#### *Frankrijk*

Als „ernstig strafbaar” worden beschouwd feiten waarop strafrechtelijke sancties zijn gesteld, alsmede fiscale sancties zoals sancties wegens het niet-indienen van een aangifte na aanmaning, kwade trouw, frauduleuze handelingen, verzet tegen fiscale controle, verborgen bezoldigingen of uitkeringen, of rechtsmisbruik.

#### *Ierland*

„Ernstige strafbare feiten” omvatten feiten waarop sancties zijn gesteld wegens:

- a. het niet-indienen van een aangifte,
- b. het al dan niet opzettelijk indienen van een onjuiste aangifte,
- c. het niet-bijhouden van een juiste boekhouding,
- d. het weigeren stukken en bescheiden ter beschikking van de inspectie te stellen,
- e. het beletten van personen die daartoe bij de wet zijn gemachtigd, om hun taak uit te oefenen,
- f. het nalaten belastbare feiten aan te geven,
- g. het afleggen van een valse verklaring om belastingaftrek te verkrijgen.

Per 3 juli 1990 waren deze feiten in de volgende wettelijke bepalingen strafbaar gesteld:

- deel XXXV van de Income Tax Act van 1967;
- afdeling 6 van de Finance Act van 1968;
- deel XIV van de Corporation Tax Act van 1976;
- afdeling 94 van de Finance Act van 1983.

Alle latere bepalingen die daarvoor in de plaats komen of daarin wijzigingen aanbrengen, behoren eveneens tot deze categorie.

#### *Italië*

Onder „ernstige strafbare feiten” worden verstaan onrechtmatige handelingen die in de zin van een nationale wet een fiscaal delict opleveren.

#### *Luxemburg*

Luxemburg beschouwt als „ernstige strafbare feiten” die feiten die de andere verdragssluitende Staat als zodanig voor de toepassing van artikel 8 heeft opgegeven.

#### *Nederland*

Onder een zware straf wordt verstaan een door de rechter opgelegde straf wegens het opzettelijk begaan van een van de in artikel 68, eerste lid, Algemene wet inzake rijksbelastingen genoemde feiten.

#### *Portugal*

Onder de omschrijving „ernstig strafbaar” vallen strafrechtelijke sancties alsmede de overige fiscale straffen voor strafbare feiten die met fraude gepaard gaan of waarvoor een boete geldt van meer dan 1 000 000 (1 miljoen escudos).

#### *Verenigd Koninkrijk*

Voor het Verenigd Koninkrijk zijn feiten „ernstig strafbaar” als daarop strafrechtelijke of administratieve sancties zijn gesteld wegens het bedrieglijk of nalatig indienen met fiscale oogmerken van bescheiden, verzoeken tot vrijstelling, aftrek of terugbetaling, dan wel verklaringen.

---

#### *Verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland met betrekking tot artikel 16*

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland behoudt zich het recht voor om de bij de nederlegging van haar akte van bekrachtiging te verklaren dat het Verdrag ook van toepassing is op het Land Berlijn.

---

De tekst van het Verdrag is eveneens afgedrukt in Pb EG L 225 van 20 september 1990.

Uitgegeven de *zeventiende* december 1990.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK